格言

知足常足，終身不辱。知止常止，終身不恥。知足常樂，能忍自安。羅綺千箱，不過一暖，食前方丈，不過一飽。一枝自足，安事豐屋。

★體育特輯☆

最受球迷注意者，厥爲張子岱已返港，加盟怡和，今天決定披甲上陣，再與球迷們相見，重展他的好身手及瀟洒腳法，以饗觀衆。

（十三）

對於這場比賽的勝負預測，我以爲怡和可勝，雖然兩隊在聯賽時，彼此是以零比零戰和，而且攻勢星島比怡和好，但是今日這一戰，因爲怡和有張子岱加盟，看法便大不相同了。

怡和過去的戰績不能曾昇，并不是爲了什麼原因，而是犯了推進時橫傳過多，現在有張子岱上陣，「阿香」睇得通、供應準，當可以協助怡和取勝。

何況，怡和球員個別球員的基本技術是比較星島稍勝一籌。

基此三點理由，我認爲怡和今戰的勝望是高於一切，更何況，星島又少了張千慧，益陷星島於不利的地位，不過星島輸「這一仗也不要緊，如果第二個回合，「阿平」傷愈復出而又得勝的話，則打入決賽階段仍未必機會全無的，主要是，星島今戰不能多敗，輸得太多時，就難以收復失地了。

這一戰，我以爲怡和可讓一球。

雙方備戰陣容列下：

△星島

何容興，霍柏寧，譚漢新，謝國强，麥天富，馮紀魂，劉煥濟，曾聰富，袁權益，何耀强，區彭年，

△怡和

郭臨先，陳少雄，龔華傑，陳鴻平，黃文偉，葉尙華，鄭國根，鄺演英，張耀國，張子岱，李國强。

亞洲各國領袖促請進行密切地區合作

▲過剩人口問題

「因之，待開發各國方面，就必須對已開發國家官方援助所能增加的限度，能有更其深切的理解，同時較富有的國家方面，也必須能更誠實地認識到，光是援助是不足以達到成功的目標的，應該在別的方面也能採取適當的政策。」最後發言的是日本駐紐約的總領事奈良，他說，要達到地區性的互相依存，必須要在亞洲和太平洋各國間進行更廣泛的磋商，也需要把給予待開發各國之資本和技術援助的水準和效能作相當可觀程度的提高……更需要使待開發各國的經濟滋長，作更迅速和更平衡的發展，并使它們能充分參加亞洲和太平洋各國間一個繁榮的貿易社會。（完）

世界科學新聞

奇怪有趣複雜

▲鳥類如何回家？

（中央社譯稿）一個由父子兩人組成的研究小組正試圖決定鳥類的辨別方向能力利用一具計算機來研究此一令人困惑的問題是艾德勒博士——雅西瓦大學的實驗心理學家和美國自然歷史博物館動物行爲部門的研究員——和他的兒子白瑞——長島大學的一個心理學學生。

海外風物誌

▲女英雄之墓

有時也用它來調協合節，這夜我們所聽的有「塔勃拉」和「當普拉」——印度的四弦琴，和其他各種樂器的合奏和彈唱，閉目聽去，漸漸覺得飄飄怡入，這算是我們所上的印度音樂很精彩的第一課。

△憑弔那爛陀古寺

十二月二十二日晨，我們從巴特那城，沿着恒河，到那爛陀去，下午參觀了那爛陀寺院的廢墟。

那爛陀是梵語「施捨無邊」的意思，這是一所佛教大學，在公元五世紀至十二世紀之末，從佛教最興盛的時代起，逐漸擴充增建起來的，我們唐朝的玄奘法師，當他在印度的時候（六二九至六四五）曾在這裏攻研過五年，并親自担任校長十一年之久，玄奘法師所著的「大唐西域記」本來就是印度史上的重要史料，現在印度的高中學生就根據着這本書來學習印度本國所缺掉的歷史，玄奘法師從印度回到中國後，帶回許多經典，計六百五十餘部，偕同他的弟子大事翻譯，不僅保存了印度的佛經，而且在翻譯工作上，發揚了「傳實」的作風，使得印度文化得到了正確的傳統，并且對中國文學史上也起着創造文體和豐富辭彙的重要作用，在溝通中印學術文化方面，玄奘法師功不可沒。

據玄奘的紀錄，這一寺院，可容生徒一萬人，有道行甚深的大師在這裏說法，玄奘自己的印度老師戒賢，那時便是這寺的主持，當時的戒日王和王公富商，都曾對這寺院作過很大的施捨，寺裡的僧徒們還受到附近二百個村落的供養，以後由於佛教的衰落，這座寺院也就慢慢的荒涼頹塌，以至於被流沙淹沒了，這廢墟是五十年前才被發掘出來的，還不是那爛陀寺院的全部建築。

▲題詩恭賀

馬榮勝宗叔金禧之慶　馬光穠

九如介壽載詩篇，舉案齊眉豈偶然。
五柳卜居徵士貴，三槐啓後子孫賢。
金禧恭祝偕悠久，白髮和諧樂似仙。
兒女滿堂同慶祝，萊衣對舞耀門庭。

× × ×

▲賀榮勝兄賢伉儷金禧紀念

[illegible]

雲城馬立意

金禧紀念肆筵筵，舉案齊眉淑婦賢。
美滿姻緣堪景仰，鶼鶼樂樂樂年年。

▲賀榮勝君賢伉儷金婚紀念　馬宗揚

祝頌金婚紀念天，兒孫戲綵舞堂前。
雄文高士超凡品，淑德夫人極美賢。
自是仁慈登稻壽，也因孝順獻桃筵。
濟門才子聲譽振，秦運鴻基卜永綿。

× × ×

▲加拿大遊草　蔣清華稿

今日投荒去，飄零轉自傷。
重洋尋樂土，五口寄他鄉。
鐵鳥橫東海，啼鴻戀夕陽。
鯉門今不見，灑淚向穹蒼。

× × ×

▲暮空飛行　蔣清華稿

星月照將夕，海風吹欲霜。
波濤看不盡，旅味却先嘗。
回首故園遠，謀身前路長。
飄零到天末，況乃又他鄉。

× × ×

加拿大 雲高華埠
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU 5-9743
冬節禮品 各樣俱備 歡迎光顧

黃炳超聯合會計服務處
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
104 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561, 682-7562
凡有關下列疑難問題
年結，月結，入息稅，生意交易前如何進行調查贏利，「開辦合夥」（PARTNERSHIP）或有限公司（CO. LTD.），處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，5% 販賣稅等等。
敝處十一位經驗豐富職員經常能爲僑胞服務
兼代理中西文件書信
按時上門服務　依期不誤

環球旅行社
UNIVERSAL TRAVEL SERVICE
ROOM 401-3 YAU YUE BANK BLDG;
127-131 DES VOEUX RD; C.
HONG KONG
TEL: 237509 239394 241243
香港德輔道中號有餘銀行大廈五樓四〇一至三室
港澳華僑眷屬來加，美各埠免費辦手續，廉價搭飛機
㈠美加新移民法案施行至今，來美、加、各埠之移民，手續簡易，由本社經辦者，快安抵埠。
㈡本社主要業務——輔助移民，留學手續，旅遊觀光，機位船票，各埠行李，代客採購物品，旅行文件，旅行保險等業務。
㈢本社經驗專員，忠誠爲客服務，代填表格，詳細指導，解決一切疑難，費用全免。
㈣各埠僑胞眷屬，如居港澳者，若需辦理移民手續，請去信通知，駕臨本社接洽，無任歡迎。
香港環球旅行社經理劉俊才敬

新都市場
CENTR-O-MART
1408 E. 41st Ave., Phone: 327-6218
Vancouver 15, B. C.
本號兼營各種四季盆栽奇花
并承造大小喜慶各款襟頭花，結婚花球，花籃花牌，花圈等
工精價廉　僑胞光顧　無任歡迎

瑪莉美容院
MARY'S BEAUTY SALON
527 E. HASTINGS ST.,
Phone: 254-2141
時代髮型　風格新頴　電髮恤髮　染髮假髮　新娘化裝
仕女光顧　無任歡迎
瑪莉美容院敬啓

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST., (MAIN)
電話 254-2797 · 874-6348
9 to 9 — 7 Days
專修傳眞機，收音機，立体聲機，自動洗衣機，乾衣機與及各種大小電器，保證妥當，僑胞光顧，格外歡迎。
司理人：關榮　關添偉

住屋廉價自賣
壹廳三睡房，全新浴室及濶大新厨房，自動煖氣熱水及士庫，近巴士學校公園，如意者請到來參觀及接洽。
電話：八七六·五〇八三　或四三七·五四七三
地址：五五六號東十二街

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C
Phone: 682-1514
經濟時菜　粥粉麪飯　星期美點　各樣色餅　龍鳳禮餅　自磨　鮮沙河粉
[illegible]

中和行公司
華埠 溫哥
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.
合時水貨　各江海味　冬年禮品　糖羌枝干　茗茶花掩　宮燈花串

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
旅行佳音
本社代理世界各國飛機、鐵路、輪船、巴士等客票，快捷妥當，專爲僑胞服務，有關出入過境手續，如有委託，懽迎詢問。
地址：片打街東七十一號　電話：683-3658
太平洋旅行社　陳材　關良　啓

加拿大溫哥華埠
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近緬街西邊半個街口）

雲高華埠
明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C.
新電話 683-7268
本行專辦各國出品製造廠利器。如德國双狎人嘜，厨刀肉刀。樹仔嘜剪刀鉸剪刀刀仔。美國的市打厨刀。倫市熟鉸剪。英國「XL」刀仔。法國厨刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。
「開飯館僑胞注意」常有各款瓷碗玻璃杯。飯刀，叉，厨房用具等發行。
双狎人嘜刀樣太多，目錄印備函索即寄
「實昭立龍司理啓」
HERDER
SOLINGEN-GERMANY

又辦到美國的斯嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張
另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
[illegible] Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU. 2-3244
新到
天字高麗參　正北鹿茸　蛇王林原副三蛇胆　雪蛤膏　冬虫草
總代理：亞拉市架正海狗鞭
大帮批發